



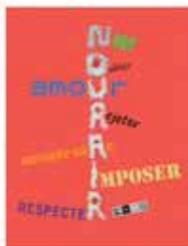
ANNÉE  
DE JANUSZ  
KORCZAK

2012

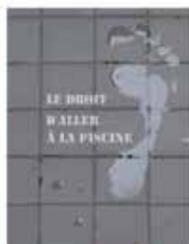
L'enfant ne  
devient pas  
un Homme,  
il en est  
déjà un



La Maison du geste et de l'image  
et l'Institut Polonais présentent



## Janusz KORCZAK et les «Droits de l'Enfant»



Exposition



# JANUSZ KORCZAK

ECRIVAIN, MEDECIN PEDIATRE, EDUCATEUR, PEDAGOGUE INNOVANT, DEFENSEUR DES ENFANTS,  
PERE SPIRITUEL DE LA CONVENTION INTERNATIONALE DES DROITS DE L'ENFANT

*L'Institut Polonais et la Maison du geste et de l'image se sont associés pour mener une action commune dont l'objectif est de promouvoir la connaissance de Janusz Korczak, de la pédagogie et des droits de l'enfant.*



## Hanna Zaworonko-Olejniczak

Artiste-photographe, reporter, éditeur

Travaille en France et en Pologne sur les questions de la mémoire et de la «transmission».

Publications : *Projet - Un moteur pour démarrer* (Compiègne, 2001, 2002 et 2003), *Deux terres* (Paris, 2003), *Fugue au Père-Lachaise* (Paris, 2004), *Histoire de la ville de Zbąszyń* (Poznań, 2006), *Patriarches* (Paris, 2009), *Peinture de Cécile Partouche* (Paris 2010), *En terre d'exil* (Paris, 2011), *Sculptures de bois - Armand Weizman* (Paris, 2012), *Vivre au Clos d'Arcy* (Poissy, 2012).

**Ateliers de photographie** : réalisation d'une vingtaine d'ouvrages associant textes et photos réalisés dans le cadre de projets pédagogiques.

«Le projet KORCZAK avait pour but de faire connaître la vie et l'oeuvre de Janusz KORCZAK, en France et en Pologne, à des collégiens, des lycéens ainsi qu'à leurs professeurs.

J'ai, dans le cadre de ces ateliers, tenté de mettre en pratique les «enseignements» du «bon vieux docteur» : les jeunes, qui étaient d'origines sociales et culturelles diverses, ont pu échanger et croiser leurs regards sur leurs conditions respectives. En qualité de photographe, par le partage de mes connaissances et de mes expériences, je me suis attachée à accompagner et valoriser l'expression de tous. De très nombreux artistes polonais sont connus pour avoir développé «l'art de l'affiche» et les enfants, se sont emparés de ce mode d'expression pour nous dire ce qu'ils pensaient des «Droits de l'Enfant».

Leurs affiches nous entraînent dans leurs univers, leurs préoccupations... Tous ces jeunes attendent de nous que nous les protégeons mieux, que nous soyons plus à leur écoute, que nous les respectons...»

## Wojciech Olejniczak

Artiste, photographe, cinéaste indépendant et éditeur en Pologne

**Documentaires** : *Portrait de l'artiste Ruthin* (2006, 3e prix au festival « carrefour des cultures des pays de l'Europe orientale » en 2006), *Rendez-vous l'année prochaine à Jérusalem – la déportation des Juifs polonais de l'Allemagne à Zbąszyń en 1938* (2008-2012)

Publications : *Rendez-vous l'année prochaine à Jérusalem - la déportation des Juifs polonais de l'Allemagne à Zbąszyń en 1938* (2012), *Les visages oubliés* (2012), *Les villages de Grande-Pologne sur des négatifs en verre* (2011)

**Ateliers éducatifs** : projet Photo-chance (projet mis en oeuvre pour de jeunes handicapés mentaux et des jeunes ayant des problèmes d'addiction)

# E

n 2012, la Pologne commémorait le 70e anniversaire de la mort du médecin Janusz KORCZAK, porteur d'une pensée révolutionnaire sur la pédagogie et les «Droits de l'Enfant», en même temps qu'elle célébrait le 100e anniversaire de sa première Maison des Orphelins.

Aujourd'hui, les conceptions de cet immense pédagogue continuent encore d'irriguer les réflexions les plus actuelles sur la psychologie de l'enfant.

C'est pourquoi l'**Institut Polonais** et la **Maison du geste et de l'image** se sont associés pour mener une action commune destinée à promouvoir davantage la connaissance de l'oeuvre de **Janusz KORCZAK** ainsi que sa conception novatrice des «Droits de l'Enfant».

À partir d'une proposition d'**Hanna Zaworonko**, photographe d'origine polonaise travaillant depuis de nombreuses années avec la Maison du geste et de l'image, six groupes d'élèves ont été invités à réfléchir à ce qu'ils considèrent être des droits essentiels de l'enfant. Le fruit de ce bouillonnement d'idées a produit un travail de composition photographique inspiré de la Convention relative aux «Droits de l'Enfant».

Nous vous invitons donc à découvrir une sélection de ces réalisations sous la forme de 42 affiches

## Établissements Partenaires

**COLLÈGE ET LYCÉE PAUL VALÉRY (PARIS 12e)**

**LYCÉE MONTAIGNE (PARIS 6e)**

**COLLÈGE COURTELINE (PARIS 12e)**

**E.R.E.A EDITH PIAF (PARIS 20e)**

**COLLÈGE (ZBĄSZYŃ, POLOGNE)**

# Collège Georges Courteline (Paris 12<sup>e</sup>)

**Sarah Linhart** Principale, **Christiane Gayerie** professeure de lettres, **Viviane Fohr** professeure d'arts plastiques, **Hugo Borgogno** professeur histoire géographie et éducation civique, **Astrid Rayzal** documentaliste

Avec les élèves de 5<sup>e</sup> 1

Artaud Iñaki - Bathily Minke - Berry Jeanne - Bertincourt Anna - Bourguignon Alexandre - Carteron Oona - Cerisy Marie - Coratte Charlotte - Elinck Grégoire - Follezou Iffic - Grandman Camille - Graziani Léonie - Han Christian - Hochart Rafael - Kikonga-Benchouk Malik - Laurence Paul - Maigrot Lucile - Meriaux Axel - Mucha Agatha - Ohayon Eden - Raveneau Émilien - Saminadin Théo - Santana Inès - Seydoux Laurene - Siby Assetou - Silvera Allan Snelling Tom - Torossian Anaïs - Truffy Lucile

# E

n cours de français, c'est par écrit, puis oralement que les élèves ont dit ce qu'étaient pour eux les «Droits de l'Enfant».

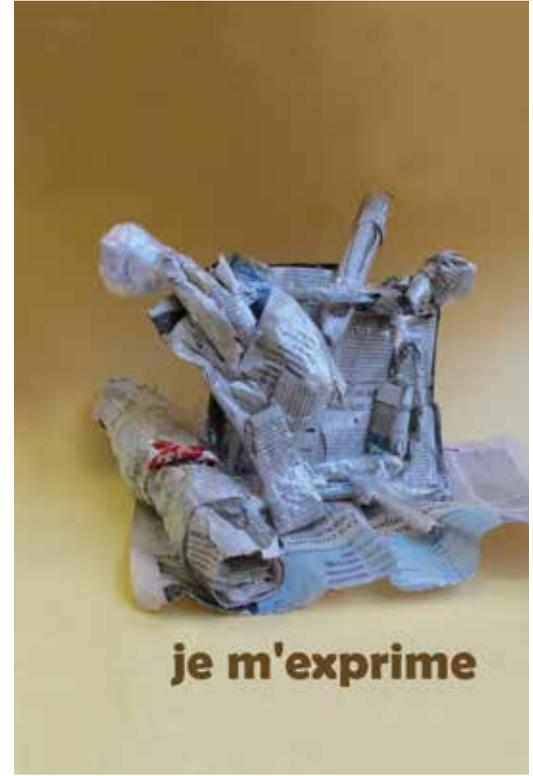
Au fil de leurs échanges, de leurs recherches pour préparer de brefs exposés, ils ont découvert la richesse et la complexité des idées de Janusz KORCZAK. Leur rencontre avec Yvette Métral leur a permis de découvrir toute l'ampleur de sa personnalité, pour élaborer une biographie sensible et personnelle. Le CDI du collège a accueilli cette rencontre et la documentaliste a mis à la disposition des élèves des livres sur KORCZAK et des catalogues sur l'histoire de l'affiche.

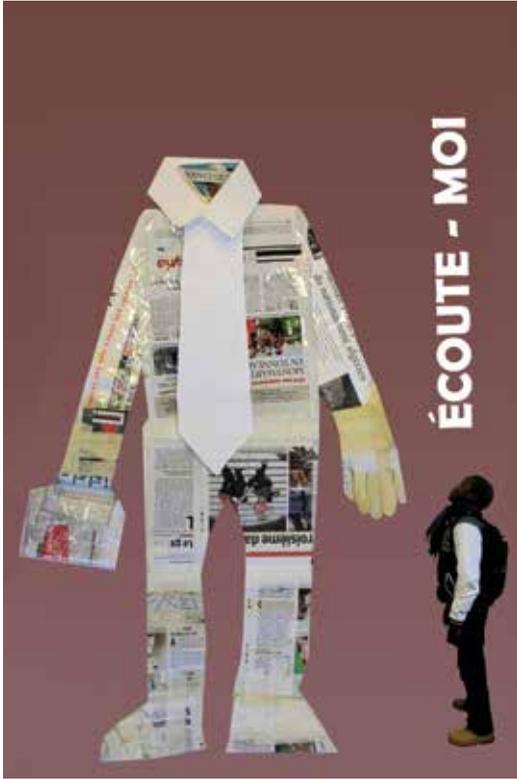
En arts plastiques, le professeur aime montrer aux élèves qu'un matériau dit pauvre peut produire des formes complexes : les élèves ont utilisé du papier journal et du scotch pour donner corps à leurs personnages, à leurs objets, à leurs idées.

Hanna Zaworonko a aidé les élèves à mettre en scène leurs sculptures avec de la lumière, des fonds colorés et des petits jouets qui sont comme une ponctuation visuelle dans l'image, pour aider à la clarté du message. Trois séances ont été aussi consacrées avec elle à la lecture collective des affiches par projection. Des difficultés ont été rencontrées dans la lisibilité du message, pas toujours très clair, et dans la recherche des mots, des phrases de ce message.

En histoire-géographie et éducation civique, le professeur s'est proposé, par un travail réparti sur l'ensemble de l'année et relié aux thématiques du programme, de faire découvrir aux élèves les «Droits de l'Enfant».







## Collège Paul Valéry (Paris 12<sup>e</sup>)

Mme Claudine Vuong Proviseur, Catherine Olivier-Reategui professeure de français langue seconde, Yvette Métral professeure de lettres modernes, traductrice (entre autres, de KORCZAK) et assistante de rédaction des Cahiers Bernard Lazar.

Ali Nizaria - Balde Fatoumata - Bastos Das Neves Tatiana - Dang Khanh Vy - Diallo Alpha Doucoure Tahassiri - Ebid Youssef - Firtye Alexandru - Firtye Diana - Giraldo Leyva Natalia Kacou Parôme - Lukoki Aminata - Mekki Chahinez - Moraes Fontes Pedro Muntean Maria Diana - Nawab Din Sazia - Rios Ortiz Santiago - Rodriguez Joao Pedro Strainovic Stefan - Yurinoa Anastasia

**D**

ans cette classe « d'accueil » regroupant les 4 niveaux de collège, de la 5<sup>e</sup> à la 3<sup>e</sup>, les élèves vont apprendre peu à peu à maîtriser la langue française et différentes disciplines (SVT, anglais, maths, EPS, histoire-géographie, technologie) durant une année scolaire.

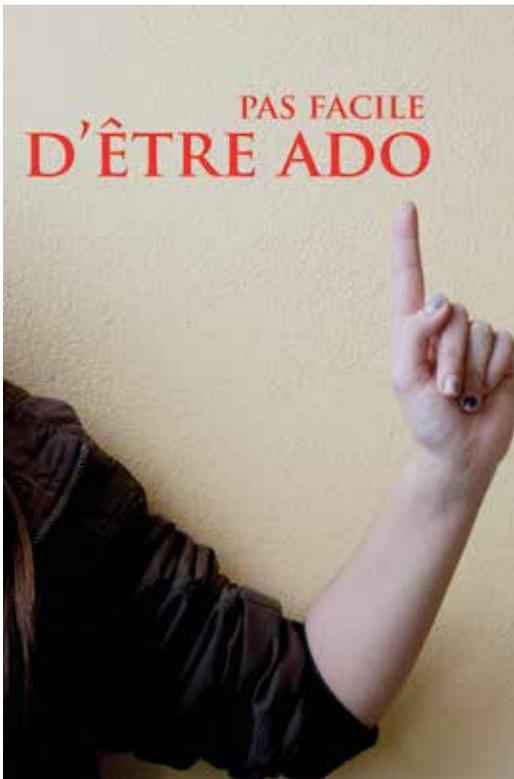
Le travail que nous avons fait avec Hanna Zaworonko a été particulièrement enrichissant pour ces élèves venant de pays et d'horizons très différents. La venue dans notre classe de Madame Metral, a été un moment fort, émouvant et très intéressant. Après leur avoir présenté Janusz KORCZAK, elle a su parfaitement les amener à échanger avec elle et entre eux autour du thème des «Droits de l'Enfant». Les élèves ont pu ainsi exposer et comparer ces droits dans leurs différents pays après avoir travaillé sur le lexique.

Ce projet a également donné lieu à un atelier photos pendant lequel les élèves ont illustré certains moments, certaines scènes de la vie quotidienne lorsque leurs droits ne sont pas respectés.

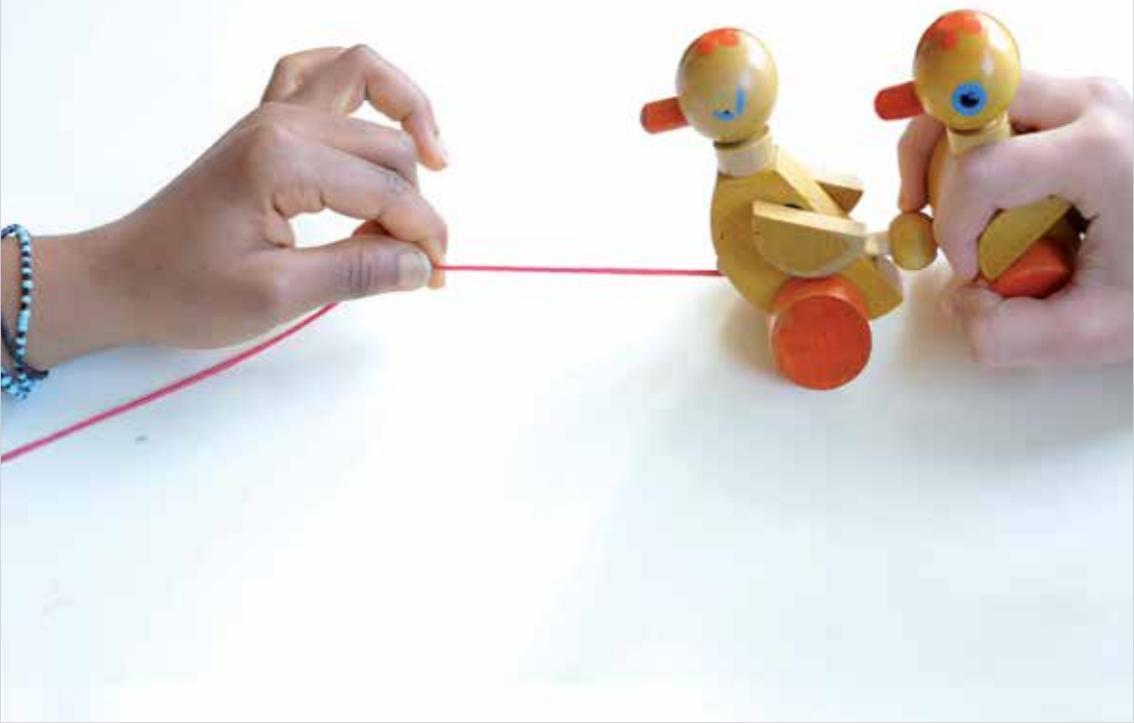
Pour ces élèves d'origines très différentes, participer à un atelier avec un artiste leur a donné une vision plus large, a permis une réflexion sur le sens et le message véhiculé, favorisant ainsi leur ouverture sur le monde.

# écoute-moi





*laisse-moi  
jouer*



**laissez-moi  
travailler**



## E.R.E.A. Edith Piaf (Paris 20<sup>e</sup>)

Philippe Journet Proviseur, Zimba Ben Guigui professeur d'Arts Appliqués, M. Derby et M. Cloés professeurs d'Atelier, Jean-Pierre Rado chef de travaux, Jean-Christophe Adenot président de l'association «Le lien des Lilas»

Avec les élèves de 2<sup>ème</sup> «CAP Menuiserie»

Ben Mira Karim - Bensayah Izzeddine - Camara Kalilou - Doucara Bakary - Falbaire Régis - Muzammal Ali Hassan - Machai Ahmed - Zaouga Mohamed

L

es élèves de la classe de 2<sup>ème</sup> CAP menuiserie ont accueilli la photographe Hanna ZAWORONKO, dans le cadre du cours d'Arts Appliqués orchestré par leur professeure Mme BEN GUIGUI.

La réflexion et l'étude, proposées par la photographe, ont été inspirées par l'œuvre de Janusz KORCZAK. Son éthique pour l'éducation a donné des ailes à nos photographes en herbe.

La première étape, « le brainstorming » a vite saturé le tableau noir. Les mots de nos adolescents étaient crus et leurs phrases, sincères, malgré une certaine retenue car se livrer n'est pas chose habituelle. On parle de liberté d'expression mais on craint de dire en public... On a des idées mais on ne sait pas comment les formuler... Ils ont réfléchi ensemble sur les préoccupations des jeunes du monde, leurs besoins essentiels, leurs envies profondes et leurs droits.

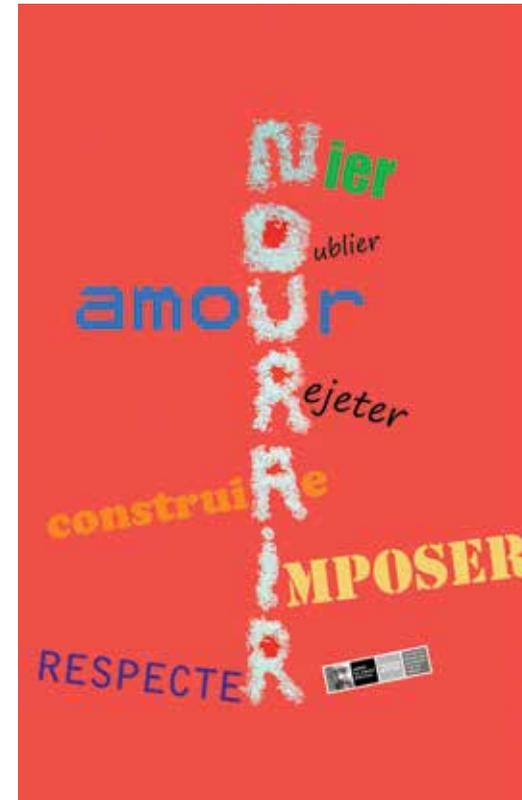
Tout ce mélange de pensées recueillies a enfin donné lieu à un transfert en images. Empruntant des idées à l'univers visuel des enfants, les élèves ont détourné des jouets pour exprimer leurs souhaits. Ils ont manipulé des appareils, visé dans l'objectif, analysé des focales, paramétré des ouvertures, tendu des fonds pour composer leurs images. Ils ont conscientisé les petits parasites de l'image, et ont trouvé des moyens de les éviter... Ils ont joué leur rôle de découvreur.

Leurs photos, éloquentes et subtiles à la fois, sont des appels à la Raison, à l'Amour, à l'Altruisme. Principes appuyés par leurs mots en légende, sortis comme des évidences après de longs silences de maturation.

Les idées de Janusz KORCZAK se sont propagées dans tout l'E.R.E.A Edith PIAF. Les élèves de 2<sup>ème</sup> CAP Chaudronnerie ont, avec leurs professeurs d'Atelier, participé à l'inauguration de la ligne de tramway numéro 3 en «habillant» la bouche du métro Porte de Lilas. Le jour de l'ouverture de la ligne, les élèves et des associations du quartier ont organisé une fête : les rencontres entre jeunes et moins jeunes ont, dans un souci de partage et un peu grâce à Janusz Korczak, permis à tous de mieux se connaître...



On n'est pas obligé d'être père pour  
**aimer un enfant**





J'ai  
faim

d'amour  
d'adoption  
d'exister  
de bien faire

*C'est si dur  
de partager ?*



C'ONSTRUISSONS

DES

E'COLES



**L'ENFANT**  
ne devient pas  
**un HOMME**  
il en est déjà un



## Lycée Paul Valéry (Paris 12<sup>e</sup>)

Mme Claudine Vuong Provisieur, Stéphane Paroux professeur de français, Aurélia Merle professeure d'histoire géographie, Yvette Métral professeur de lettres modernes, traductrice (entre autres, de KORCZAK) et assistante de rédaction des Cahiers Bernard Lazar.

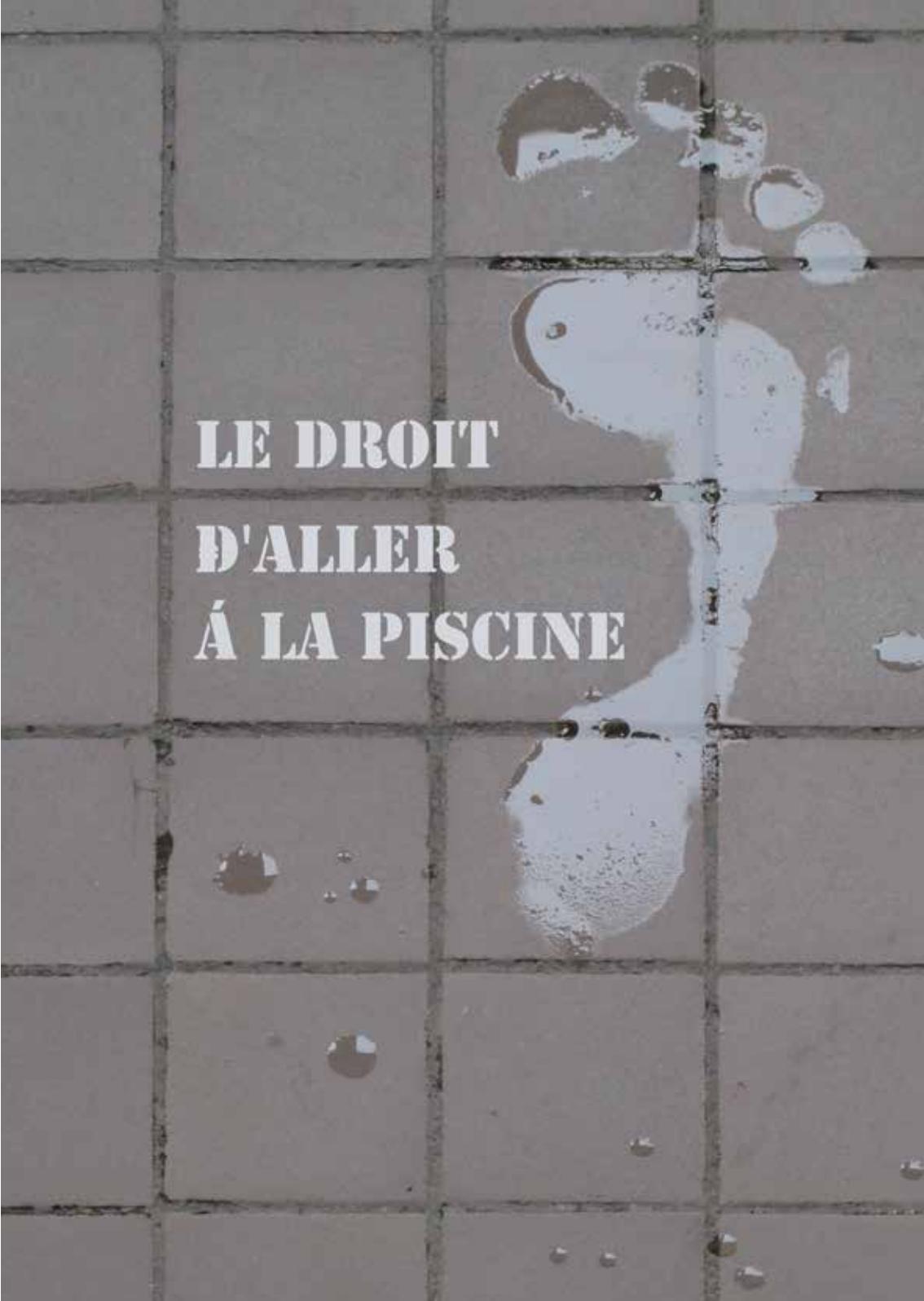
Ahmed Thareq - Aksentijevic Dijana - Aljany Niayesh - Boros Maria-Francisca Daemolzeqr Nima - Donica Cristina - Ghezali Yamina - Ji Yu Han - Karunanayaka Marine Martin Danie - Moraes Fontes Vitoria - Neves Monteiro Katia Lorena - Radwan Nashwa Rodriguez Flavia - Sustran Mihajlo - Tchulukhadze Teona - Uy Jinky Maricho - Youssoufa Haira - Zhong Chen Chen

**L**a classe d'accueil permet aux élèves étrangers d'apprendre le français. C'est un lieu de vraie mixité culturelle parce qu'il y a de nombreuses nationalités : il y a des Chinois, des Iraniens, des Brésiliens, des Moldaves, des Roumains, des Serbes, des Portugais, des Sri Lankais, des Bangladeshis, des Comoriens, des Géorgiens, des Philippins, des Egyptiens, des Algériens et des Russes. C'est une chance de connaître différentes personnes et leurs cultures : c'est à la fois enrichissant et amusant mais le problème, c'est que souvent, on se regroupe par continent...

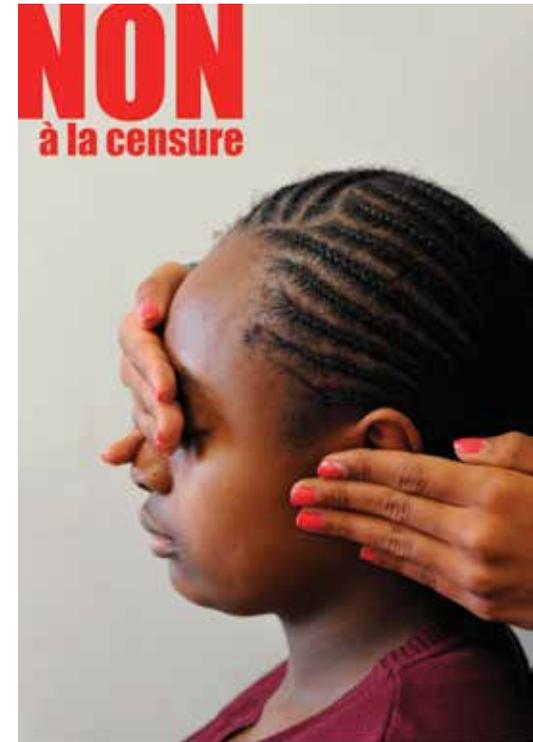
Au mois de novembre 2012, Hanna, qui est photographe, et notre professeur d'histoire géographie, Aurélia, nous ont présenté le projet KORCZAK. On nous a dit qui c'était, ce qu'il avait fait et on nous a expliqué son engagement en faveur des enfants. Nous avons alors appris que KORCZAK était le «père spirituel» des «Droits de l'Enfant».

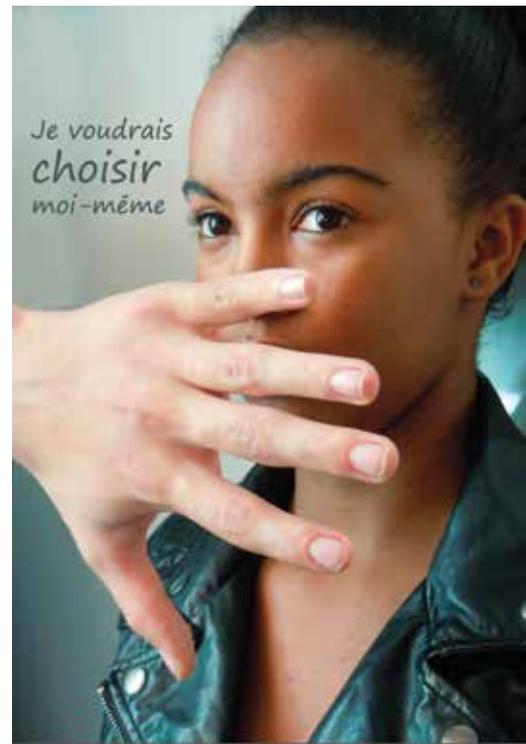
Ensemble, nous avons commencé à échanger sur le sens qu'avaient pour nous, les «Droits de l'Enfant». D'abord, chacun d'entre nous a donné son avis. Nous avons beaucoup discuté, débattu et nous avons décidé de faire une liste des droits qui nous paraissaient les plus importants : nous sommes tous tombés d'accord pour dire que «le droit d'aller à l'école», «le droit d'aller à la piscine», «le droit de se soigner» devaient compter parmi les droits des enfants... Ensuite, pour illustrer ces droits, nous avons, avec Hanna, pris des photos : à chaque fois, nous avons réfléchi et imaginé comment on pouvait transmettre nos idées par l'image mais aussi par le texte (le slogan de nos affiches).

Pendant cet atelier, nous avons constaté que les droits des enfants ne sont pas interprétés de la même manière dans tous les pays, par toutes les cultures mais nous avons compris que le message principal de KORCZAK était : le respect des enfants.



LE DROIT  
D'ALLER  
À LA PISCINE





## Lycée Montaigne (Paris 6<sup>e</sup>)

Mme Isabelle Bourhis Proviseur, Danuta Charlon responsable du projet, professeure de polonais, M. G. Djellouli professeur principal de la classe 2<sup>nde</sup> 9, Mme M. Bastonero, Mme C. Descombes, Mme M. Basuyaux professeurs participant au projet.

Avec les élèves de 2<sup>nde</sup> 9, section internationale polonaise

Biniek Anna - Gawlik Anna - Panczuk Lea - Pawlik Maria-Victoria - Bies Kamil  
Sobczyk Elisa - Szczech Joanna - Szwedo Zuzanna - Haidar-Ahmad Haissam  
Wyka Gabriel Pitas Diane - Zamojski Mateusz - Sudol Claudia - Mugnier Marie-Claire  
Bendjebbour Joy Berika Salma - Berthelo François - Bertrand Romaric - Daveau Oriane  
Delduc Louise Dulong Raphael - Duvillier Ferdinand - Festal Heloise - Fromonot Louis  
Gandolfi Luca Guillon Alexandre - Hochstenbach Eliot - Kemkemain Thomas  
Mottola Elena - Mugurditch Charlotte - Pepe Marie-Catherine - Rebuffel Jade  
Siong Damien - Suchodolski Andrea - Top Alim Can - Valain Aurelien

# N

ous sommes très fiers d'avoir participé à l'hommage rendu à Janusz KORCZAK.

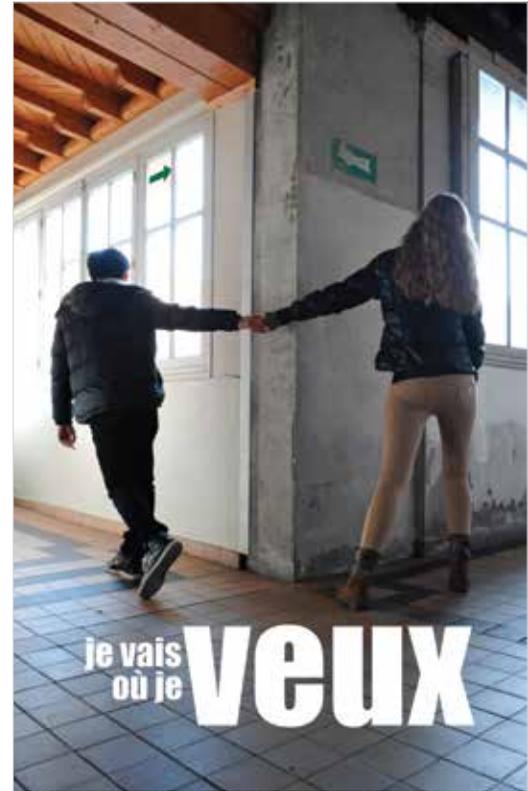
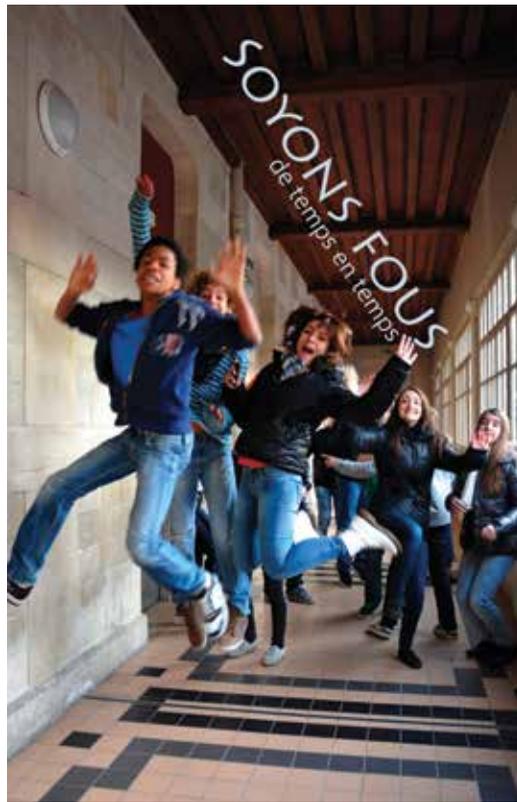
La classe de 2<sup>nde</sup> 9, qui est composée de 36 élèves dont 14 étudient en section polonaise, a participé à plusieurs activités liées au projet qui a été mené par différents professeurs et intervenants. Les élèves ont assisté à la projection du film *KORCZAK* d'Andrzej Wajda et au spectacle de clôture de l'année KORCZAK qui a été organisé par l'Ambassade de Pologne à Paris.

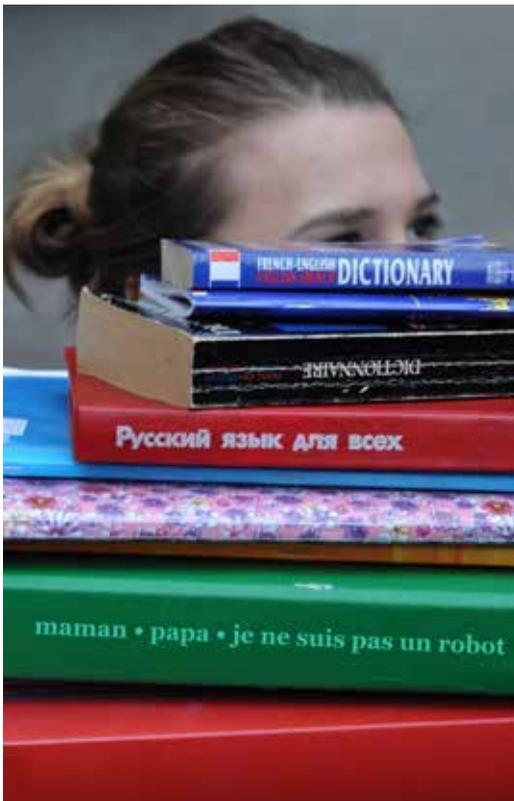
Le travail sur les affiches a été mené par la photographe Hanna Zaworonko. Les élèves polonais et français, qui ont tout d'abord débattu sur les «Droits de l'Enfant», sur leurs préoccupations et sur leurs attentes, ont cherché à mettre en scène leurs idées. Avec Hanna, les élèves ont pris des photos, les ont visionnées sur un grand écran et ont sélectionné les meilleures d'entre elles. Les groupes d'élèves constitués ont ensuite travaillé directement sur l'ordinateur pour composer «textes et images». À ce moment là, nous avons tous été saisis par la force des affiches réalisées.

Au mois d'avril 2013, les élèves de 2<sup>nde</sup> 9 iront en Pologne. L'objet de leur voyage est d'aller sur les traces de Janusz KORCZAK : à Varsovie, ils visiteront son orphelinat et, au camp de Treblinka, ils iront se recueillir là où les nazis ont assassiné ce «grand homme» et «ses» enfants.

# Nos avons le droit de rester dans notre bulle







# Collège (Zbąszyń, Pologne)

Maria Leśnik directrice, Wojciech Olejniczak photographe

Marta Bok - Agnieszka Kowalska - Kornelia Kąkolewska - Michał Śmierzchała  
Paulina Stachecka - Karolina Klussen - Katarzyna Tomińska

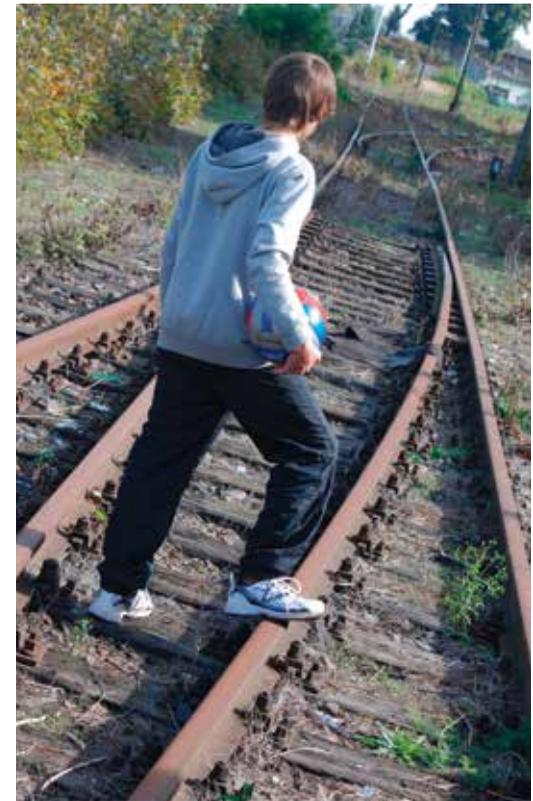
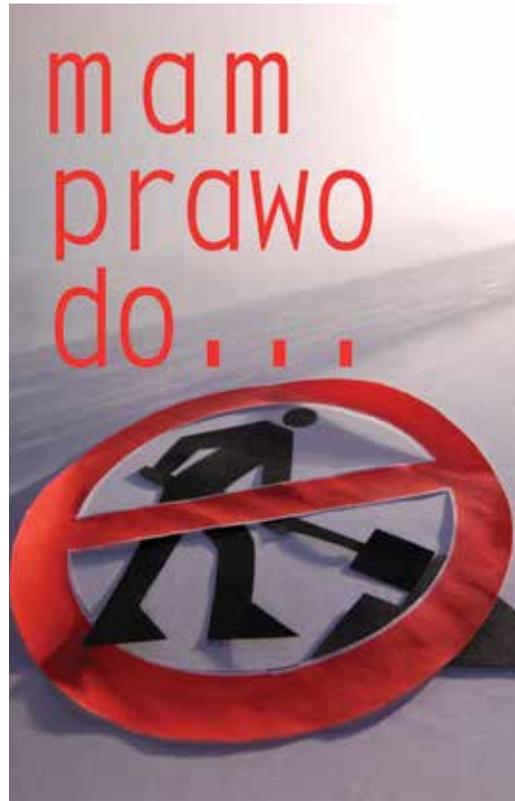
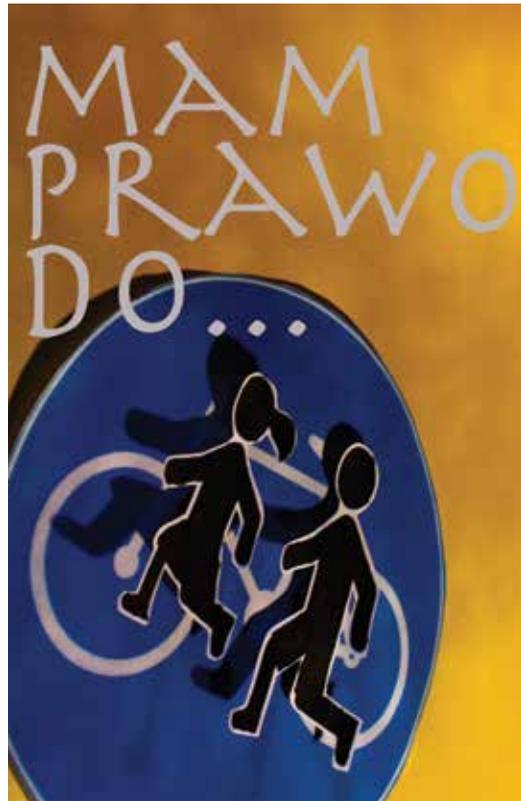


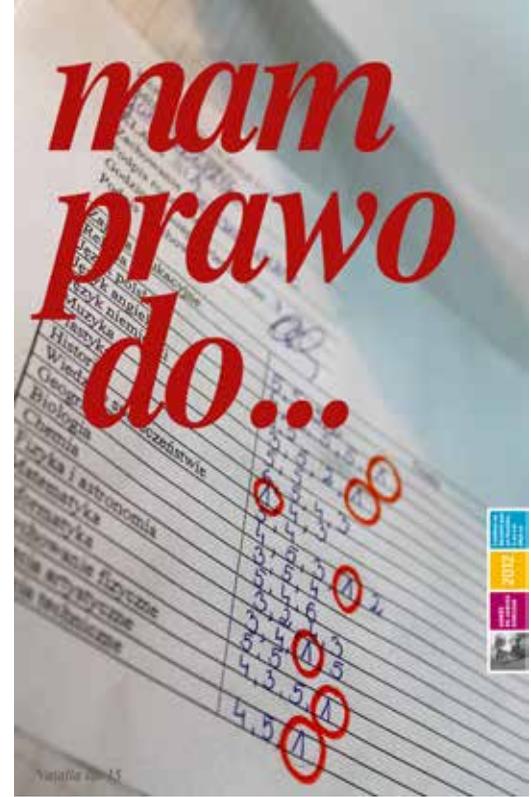
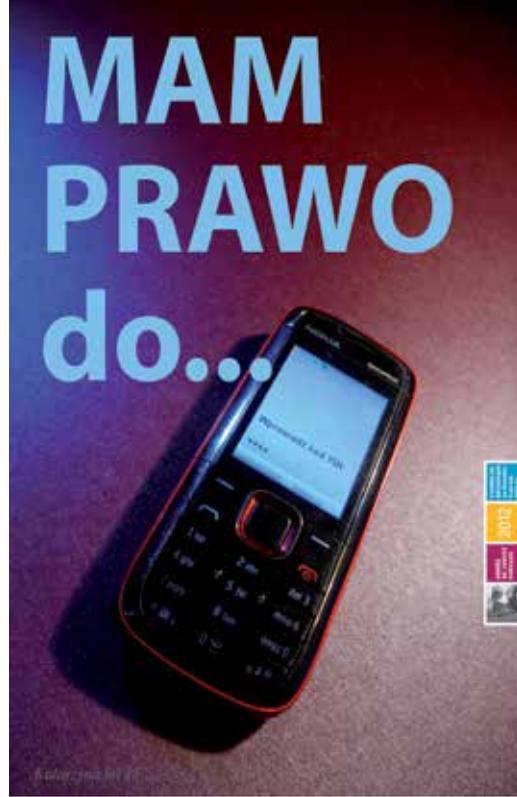
Les jeunes Polonais ne connaissent de Janusz KORCZAK que le fait qu'il a été assassiné en 1942 avec les enfants dont il avait la charge, au camp d'extermination nazi de Treblinka.

Des collégiens de la ville de Zbąszyń, qui ignoraient l'importance du travail d'écriture et des actions éducatives de ce grand médecin, ont été volontaires pour participer, pendant leurs vacances d'été 2012, au projet KORCZAK. Ce projet, qui a été financé par la Fondation TRES, a permis à ces jeunes gens de découvrir la vie et l'œuvre de l'inspirateur de la convention internationale des «Droits de l'Enfant». À la lecture de textes de Janusz KORCZAK, ceux qui avaient dit «ça ne nous concerne pas» ont, après réflexion, pris conscience que la problématique du droit de l'enfant au respect était toujours d'actualité.

Le projet KORCZAK a, dans le cadre d'une pratique pédagogique inspirée par «le bon vieux docteur», permis à de nombreux jeunes de Zbąszyń de découvrir leur propre appareil photo et de réaliser ainsi qu'ils avaient des pouvoirs d'expression et de création.









# Participants au projet

**Hanna Zaworonko-Olejniczak, artiste-photographe, reporter, éditeur**

**Wojciech Olejniczak, artiste, photographe, cinéaste indépendant et éditeur en Pologne**

## Collège Georges Courteline (Paris 12e)

Sarah Linhart Principale, Christiane Gayerie professeure de lettres, Viviane Fohr professeure d'arts plastiques,  
Hugo Borgogno professeur histoire géographie et éducation civique, Astrid Rayzal documentaliste

### **Avec les élèves de 5e I**

Artaud Inaki, Bathily Minke, Berry Jeanne, Bertincourt Anna, Bourguignon Alexandre, Carteron Oona, Cerisy Marie,  
Coratte Charlotte, Élinck Gregoire, Follezeu Iffic, Grandman Camille, Graziani Leonie, Han Christian, Hochart Rafael,  
Kikonga-Benchouk Malik, Laurence Paul, Maigrot Lucile, Meriaux Axel, Mucha Agatha, Ohayon Eden, Raveneau Emilien,  
Saminadin Theo, Santana Inès, Seydoux Laurène, Siby Assetou, Silvera Allan Snelling Tom, Torossian Anais, Truffy Lucile

## E.R.E.A. Edith Piaf (Paris 20e)

Philippe Journet Proviseur, Zimba Ben Guigui professeur d'Arts Appliqués,  
M. Derby et M. Cloes professeurs d'Atelier, Jean-Pierre RADO chef de travaux,  
Jean-Christophe Adenot président de l'association «Le lien des Lilas»

### **Avec les élèves de 2nde «CAP Menuiserie»**

Ben Mira Karim, Bensayah Izzeddine, Camara Kalilo, Doucara Bakary,  
Falbaire Regis Muzammal Ali Hassan, Machai Ahmed, Zaouga Mohamed

## Lycée Montaigne (Paris 6e)

Mme Isabelle Bourhis Proviseur, Danuta Charlon responsable du projet, professeure de polonais,  
M.G.Djellouli professeur principal de la classe 2nde 9, Mme M. Bastonero, Mme C. Descombes,

Mme M. Basuyaux professeurs participant au projet

### **Avec les élèves de 2nde 9, section internationale polonaise**

Biniak Anna, Gawlik Anna, Panczuk Lea, Pawlik Maria-Victoria, Bies Kamil, Sobczyk Elisa, Szczech Joanna, Szwedo Zuzanna,  
Haidar-Ahmad, Haissam-Wyka Gabriel, Pitas Diane, Zamojski Mateusz, Sudol Claudia, Mugnier Marie-Claire,  
Bendjebbour Joy Berika Salma, Berthelo Francois, Bertrand Romaric, Daveau Oriane, Delduc Louise Dulong Raphael,  
Duvillier Ferdinand, Festal Heloise, Fromonot Louis, Gandolfi Luca Guillon Alexandre, Hochstenbach Eliot,  
Kemkemain Thomas, Mottola Elena, Mugurditch Charlotte, Pepe Marie-Catherine, Rebuffel Jade, Siong Damien,  
Suchodolski Andrea, Top Alim Can, Valain Aurelien

## Collège Paul Valéry (Paris 12e)

Mme Claudine Vuong Proviseur, Catherine Olivier-Reategui professeure de français langue seconde,  
Yvette Metral professeure de lettres modernes, traductrice (entre autres, de Korczak)  
et assistante de rédaction des Cahiers Bernard Lazar

### **Avec les élèves de la classe d'accueil**

Ali Nizaria, Balde Fatoumata, Bastos Das Neves Tatiana, Dang Khanh Vy, Diallo Alpha Doucoure Tahassiri, Ebid Youssef,  
Firtey Alexandru, Firtey Diana, Giraldo Leyva Natalia, Kacou Pacome, Lukoki Aminata, Mekki Chahinez, Moraes Fontes  
Pedro, Muntean Maria Diana, Nawab Din Sazia, Rios Ortiz, Santiago, Rodriguez Joao Pedro, Strainovic Stefan,  
Yurinova Anastasia

## Lycée Paul Valéry (Paris 12e)

Mme Claudine Vuong Proviseur, Stéphane Piaroux professeur de français,  
Aurelia Merle professeure d'histoire géographie,

Yvette Metral professeur de lettres modernes, traductrice (entre autres, de Korczak)  
et assistante de rédaction des Cahiers Bernard Lazar

### **Avec les élèves de la classe d'accueil**

Ahmed Thareq, Aksentijevic Dijana, Aljany Niayesh, Boros Maria-Francisca, Daemolzeqr Nima,  
Donica Cristina, Ghezali Yamina, Ji Yu Han, Karunanayaka Marine, Martin Danie, Moraes Fontes Vitoria,  
Neves Monteiro Katia Lorena, Radwan Nashwa, Rodriguez Flavie, Sustran Mihajlo, Tchulukhadze Teona,  
Uy Jinky Maricho, Youssoufa Haira, Zhong Chen Chen

## Collège (Zbaszyn, Pologne)

Maria Lesnik directrice, Wojciech Olejniczak photographe

### **Avec les élèves**

Marta Bok, Agnieszka Kowalska, Kornelia Kakolewska, Michał Smierzczała, Paulina Stachecka,  
Karolina Klassen, Katarzyna Tominska